

32001R2580

L 344/70

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

28.12.2001

**IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 2580/2001****tas-27 ta' Diċembru 2001****dwar miżuri restrittivi speċifiċi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet bil-ghan li jiġi miġġieled it-terroriżmu**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunitajiet Ewropej, u b'mod partikolari l-Artikoli 60, 301 u 308 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Pożizzjoni Komuni 2001/931/PESK dwar l-applikazzjoni ta' miżuri speċifiċi biex jiġi miġġieled it-terroriżmu <sup>(1)</sup>, adottata mill-Kunsill fis-27 ta' Diċembru 2001,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(2)</sup>;

Billi:

- (1) Fil-laqgħa straordinarja tiegħu fil-21 ta' Settembru 2001, il-Kunsill Ewropew iddikjara li t-terroriżmu huwa sfida reali għad-dinja u għall-Ewropa u li l-ġlieda kontra t-terroriżmu se tkun għan prijoritarju ta' l-Unjoni Ewropea.
- (2) Il-Kunsill Ewropew iddikjara li, li jiġi miġġieled l-iffinanzjar tat-terroriżmu huwa aspekk decisiv tal-ġlieda kontra t-terroriżmu u sejjaħ lill-Kunsill biex jieħu l-miżuri neċessarji biex jiġġieled kull forma ta' ffinanzjar għal attivitajiet terroristiċi.
- (3) Fir-Riżoluzzjoni tiegħu 1373(2001), il-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti ddecieda fit-28 ta' Settembru 2001 li l-Istati kollha għandhom jimplementaw friża tal-fondi u ta' assi finanzjarji jew risorsi ekonomiċi oħra kontra persuni li jikkommettu, jew jippruvaw jikkommettu, atti terroristiċi jew li jipparteċipaw fi jew jiffacilitaw it-tweqqiq ta' atti ta' din ix-xorta.
- (4) Minbarra dan, il-Kunsill tas-Sigurtà ddecieda li miżuri għandhom jittieħdu biex jiġi pprobit li fondi u assi finanzjarji jew risorsi ekonomiċi oħra jitqiegħdu għad-dispożizzjoni jew għall-benefiċċju ta' persuni bħal dawn, u biex jipprojbixxu li servizzi finanzjarji jew servizzi oħra relatati jingħataw għall-benefiċċju ta' persuni bħal dawn.
- (5) Azzjoni mill-Komunità hija neċessarja sabiex jiġu implimentati l-aspetti tal-PESK tal-Pożizzjoni Komuni 2001/931/PESK.
- (6) Dan ir-Regolament huwa miżura meħtieġa fuq livell Komunitarju u komplimentarju għal proċeduri

amministrattivi u ġudizzjarji dwar organizzazzjonijiet terroristiċi fl-Unjoni Ewropea u pajjiżi terzi.

- (7) Territorju Komunitarju huwa miftiehem li jikkomprendi, għall-ghanijiet ta' dan ir-Regolament, it-territorji kollha ta' l-Istati Membri li għalihom huwa applikabbli t-Trattat, taħt il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dak it-Trattat.
- (8) Bl-ghan li jkunu protetti l-interessi tal-Komunità, ċerti eċċezzjonijiet jistgħu jingħataw.
- (9) Għal dak li għandu x'jaqşam mal-proċedura biex tkun stabilta u emendata l-lista msemmija fl-Artikolu 2(3) ta' dan ir-Regolament, il-Kunsill għandu jesercita huwa nnifsu l-poteri korrispondenti ta' implimentazzjoni fid-dawl tal-mezzi speċifiċi disponibbli lill-membri tiegħu għal dak il-ghan.
- (10) L-evitar minn dan ir-Regolament m'għandux jithalla permezz ta' sistema adegwata ta' informazzjoni u, fejn approprjat, permezz ta' miżuri ta' rimedju, inkluż leġislazzjoni Komunitarja addizzjonali.
- (11) L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom, fejn neċessarju, jingħataw il-poter li jiżguraw l-osservanza tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.
- (12) L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu regoli dwar sanzjonijiet applikabbli għal ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u jiżguraw li jkunu implimentati. Dawk is-sanzjonijiet għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.
- (13) Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jinfurmaw lil xulxin dwar il-miżuri mehuda taħt dan ir-Regolament u dwar informazzjoni oħra rilevanti li jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom dwar dan ir-Regolament.
- (14) Il-lista msemmija fl-Artikolu 2(3) ta' dan ir-Regolament tista' tinkludi l-persuni u l-entitajiet marbutin jew relatati ma' pajjiżi terzi kif ukoll dawk li b'xi mod ieħor huma fiċ-ċentru ta' l-aspetti tal-PESK tal-Pożizzjoni Komuni 2001/931/PESK. Għall-adozzjoni tad-dispożizzjonijiet f'dan ir-Regolament dwar dawn ta' l-aħhar, it-Trattat ma jagħtix poteri hlief dawk taħt l-Artikolu 308.
- (15) Il-Komunità Ewropea diġà implimentat UNSCR 1267(1999) u 1333(2000) billi adottat ir-Regolament (KE) Nru 467/2001 <sup>(3)</sup> li jiffriża l-assi ta' ċerti persuni u gruppi u għaldaqstant dawk il-persuni u gruppi mhumiex koperti minn dan ir-Regolament,

<sup>(1)</sup> Ara paġna 93 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

<sup>(2)</sup> Opinjoni mogħtija fit-13 ta' Diċembru 2001 (għandha mhix pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(3)</sup> ĠU L 67, tad-9.3.2001, p. 1.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Għall-ghan ta' dan ir-Regolament, id-definizzjonijiet li ġejjin għandhom jgħoddu:

1. "Fondi, assi finanzjarji u risorsi ekonomiċi oħra" tfisser assi ta' kull xorta, sew ta' tangibbli jew intangibbli, mobbli jew immobbli, akkwistati kif akkwistati, u dokumenti jew strumenti legali f'kull forma, inklużi elettronici jew digitali, li jixhdu titolu għal, jew interess fi, assi ta' din ix-xorta, inklużi, imma mhux limitati għal, krediti ta' banek, *travellers' cheques*, ċekkijiet tal-banek, *money orders*, azzjonijiet, sigurtajiet, *bonds*, *drafts* u ittri ta' kreditu.
2. "L-iffriżar ta' fondi, assi finanzjarji u risorsi ekonomiċi oħra" tfisser li ma jithallix kull moviment, trasferiment, alterazzjoni, użu ta' jew innegozjar f'fondi f'kull mod li jirriżulta f'xi bidla fil-volum, ammont, lok, proprjetà, pussess, karattru, jew destinazzjoni tagħhom jew bidla oħra li jagħmilha possibbli li l-fondi jiġu użati, inkluż l-amministrazzjoni ta' portafoll.
3. "Servizzi finanzjarji" tfisser kull servizz ta' natura finanzjarja, inklużi s-servizzi kollha ta' l-assigurazzjoni u dawk relatati ma' l-assigurazzjoni, u s-servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra (eskluża l-assigurazzjoni) kif ġej:

*Is-servizzi ta' l-assigurazzjoni u dawk relatati ma' l-assigurazzjoni*

- (i) Assigurazzjoni diretta (inkluża l-ko-assigurazzjoni):
  - (A) assigurazzjoni fuq il-hajja;
  - (B) mhux fuq il-hajja;
- (ii) Assigurazzjoni mill-ġdid u retrocessjoni;
- (iii) Intermedjazzjoni għall-assigurazzjoni, bhas-senserija u l-mandat;
- (iv) Is-servizzi awżiljarji għall-assigurazzjoni, bhall-konsulenza, l-attwarju, u servizzi ta' stima tar-riskju u ta' ftehim fuq *claims*.

*Servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra (eskluża l-assigurazzjoni)*

- (v) Aċċettazzjoni ta' depożiti u fondi li jergħu jithallsu oħra;
- (vi) Self ta' kull tip, inkluż kreditu lill-konsumatur, kreditu ipotekarju, bejgħ ta' dejn u ffinanzjar ta' transazzjonijiet kummerċjali;
- (vii) Kera finanzjarja;
- (viii) Is-servizzi kollha ta' trasmissjoni ta' hlas u ta' flus, inkluż il-kreditu, karti ta' hlas u ta' debitu, *travellers' cheques* u *drafts* tal-bankarji;
- (ix) Garanziji u impenji;
- (x) Innegozjar għalih innifsu jew għal klijenti, kemm jekk fuq tpartit, gewwa suq bil-miftuh jew b'mod ieħor, dawn li ġejjin:

- (A) Strumenti ta' flus tas-suq (inklużi ċekkijiet, karti tal-flus, ċertifikati ta' depożitu);
- (B) kambju barrani;
- (Ċ) Prodotti derivattivi inklużi, imma mhux limitati għal, *futures* u *options*;
- (D) strumenti ta' rati tal-kambju u ta' l-imgħax, inklużi prodotti bħat-tpartit u l-ftehim dwar *forward rate*;
- (E) titoli trasferibbli;
- (F) strumenti negozzjabbli oħra u assi finanzjarji, inkluż is-suq tad-deheb;

(xi) Partecipazzjoni fil-hruġ ta' kull tip ta' titoli, inkluż *underwriting* u tqegħid bħala agent (kemm jekk pubblikament jew privatament) u l-forniment ta' servizzi relatati ma' hruġ ta' din ix-xorta;

(xii) Senserija tal-flus;

(xiii) Amministrazzjoni ta' l-assi, bhall-amministrazzjoni ta' flus kontanti jew ta' portafoll, il-forom kollha ta' amministrazzjoni ta' investment kollettiv, amministrazzjoni ta' fondi għall-pensjoni, servizzi ta' kustodja, depositarji u ta' *trust*;

(xiv) Servizzi ta' konklużjoni u ta' *clearing* għal assi finanzjarji, inklużi titoli, prodotti derivattivi, u strumenti oħra negozzjabbli;

(xv) Il-fornizzjoni u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u l-iprocessar ta' *data* finanzjarja u *software* relatat minn fornituri ta' servizzi finanzjarji oħra;

(xvi) Servizzi ta' konsulenza, intermedjazzjoni u servizzi finanzjarji awżiljarji oħra dwar l-attivitajiet kollha mniżżla minn (v) sa (xv), inklużi referenzi u analiżi ta' kreditu, investment u riċerka u pariri dwar portafolli, pariri fuq akkwisti u fuq strateġija u ristrutturazzjoni korporattiva.

4. Għall-ghanijiet ta' dan ir-Regolament, id-definizzjoni ta' "att terroristiku" għandha tkun dik li tinsab fl-Artikolu 1(3) tal-Pożizzjoni Komuni 2001/931/PESK.

5. "Proprjetà ta' persuna, grupp jew entità legali" tfisser li tkun fil-pussess ta' 50 % jew iktar tad-drittijiet proprjetarji ta' persuna, grupp jew entità legali, jew li jkollok interess maġġoritarju fihom.

6. "Kontroll ta' persuna, grupp jew entità legali" tfisser waħda minn dawn li ġejjin:

(a) li wiehed ikollu d-dritt li jahtar jew ineħhi maġġoranza tal-membri tal-korp amministrattiv ta' tmexxija jew ta' sorveljanza ta' l-istess persuna, grupp jew entità legali;

(b) li wiehed ikun hatar biss bħala riżultat tad-drittijiet tiegħu tal-vot, maġġoranza tal-membri tal-korpi amministrattivi, ta' tmexxija jew ta' sorveljanza ta' persuna, grupp jew entità legali li kellu kariga matual s-sena finanzjarja preżenti u dik ta' qabel;

- (c) li wiehed jikkontrolla wahdu, skond ftehim ma' azzjonisti ohra fi jew membri ta' persuna, grupp jew entità legali, magġoranza tad-drittijiet tal-vot ta' l-azzjonisti jew tal-membri f'dik il-persuna, grupp jew entità legali;
- (d) li wiehed ikollu d-dritt li jeżerċita influenza dominanti fuq il-peruna legali, grupp jew entità, skond ftehim li jkun daħal fih ma' dik il-persuna, grupp jew entità legali, jew skond dispożizzjoni fil-Memorandum jew fl-Artikoli ta' l-Assoċjazzjoni tagħha, fejn il-liġi li tirregola dik il-persuna, grupp jew entità legali tippermetti li tkun soġġetta għal ftehim jew dispożizzjoni ta' dik ix-xorta;
- (e) li wiehed ikollu l-poter li jeżerċita d-dritt li jeżerċita influenza dominanti msemija fil-punt (d), mingħajr ma jkun id-detentur ta' dak id-dritt;
- (f) li wiehed ikollu d-dritt li juża l-assi kollha jew parti minnhom ta' persuna, grupp jew entità legali;
- (g) li wiehed jamministra n-negozju ta' persuna, grupp jew entità legali fuq bażi unitarja, filwaqt li jippubblika kontijiet konsolidati;
- (h) li jidhol għar-responsabbiltajiet tal-persuna, grupp jew entità legali *in solidum* jew jigarantihom.

#### Artikolu 2

1. Hlief kif permess taħt l-Artikoli 5 u 6:
  - (a) Il-fondi, assi finanzjarji ohra u riżorsi ekonomiċi kollha, li jappartjenu lil, jew huma proprjetà ta' jew miżmuma minn, persuna naturali jew legali, grupp jew entità inklużi fil-lista msemija fil-paragrafu 3 għandhom ikunu ffrizati;
  - (b) L-ebda fondi, assi finanzjarji ohra u riżorsi ekonomiċi m'għandhom jiġu magħmula disponibbli, direttament jew indirettament, lil, jew għall-benefiċċju ta', persuna naturali jew legali, grupp jew entità inklużi fil-lista msemija fil-paragrafu 3.
2. Hlief kif permess taħt l-Artikoli 5 u 6, għandu jkun projbit li tipprovdi servizzi finanzjarji lil, jew għall-benefiċċju ta', persuna naturali jew legali, grupp jew entità inklużi fil-lista msemija fil-paragrafu 3.
3. Il-Kunsill, jaġixxi b'unanimità, għandu jstabbilixxi, jirrevedi u jemenda l-lista ta' persuni, gruppi jew entitajiet li għalihom japplika dan ir-Regolament, skond id-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(4), (5) u (6) tal-Pożizzjoni Komuni 2001/931/PESK; din il-lista għandha tinkludi:
  - (i) persuni naturali li jikkommettu, jew jippruvaw jikkommettu, jipparteċipaw fi jew jiffaċilitaw l-għamil ta' xi att ta' terroriżmu;
  - (ii) persuni legali, gruppi jew entitajiet li jikkommettu, jew jippruvaw jikkommettu, jipparteċipaw fi jew jiffaċilitaw l-għamil ta' xi att ta' terroriżmu;
  - (iii) persuni legali, gruppi jew entitajiet li huma ta' jew kontrollati minn persuna naturali jew legali, grupp jew entità wahda jew iktar imsemija fil-punti (i) u (ii); jew

- (iv) persuni naturali legali, gruppi jew entitajiet li jaġixxu fl-interess ta' jew fuq id-direzzjoni ta' persuna naturali jew legali, grupp jew entità wahda jew iktar imsemija fil-punti (i) u (ii).

#### Artikolu 3

1. Il-parteeċipazzjoni, b'mod konxju u intenzjonalment, f'attivitajiet, li l-oġġett jew effett tagħhom hu, direttament jew indirettament, li tahrab mill-Artikolu 2 għandhom ikunu projbiti.
2. Kull informazzjoni li d-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament qed ikunu, jew kienu, mahruha minnhom għandha tkun notifikata lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri mnizzla fl-Anness u lill-Kummissjoni.

#### Artikolu 4

1. Mingħajr preġudizzju għar-regoli applikabbli dwar ir-rapurtar, kunfidenzalità u segretezza professjonali u għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 284 tat-Trattat, banek, istituzzjonijiet finanzjarji ohra, kumpanniji ta' l-assigurazzjoni, u entitajiet u persuni ohra għandhom:
  - jipprovdu immedjatament kull informazzjoni li tkun se tiffaċilita l-osservanza ta' dan ir-Regolament, bħal kontijiet u ammonti ffrizati skond l-Artikolu 2 u transazzjonijiet esegwiti skond l-Artikoli 5 u 6:
    - lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri elenkati fl-Anness fejn huma residenti jew qiegħdin, u
    - permezz ta' dawn l-awtoritajiet kompetenti, lill-Kummissjoni,
  - jikkoooperaw ma' l-awtoritajiet kompetenti elenkati fl-Anness f'kull verifikazzjoni ta' din l-informazzjoni.

2. Kull informazzjoni provduta jew riċevuta skond dan l-Artikolu għandha tkun użata biss għall-għanijiet li għaliha kienet provduta jew riċevuta.

3. Kull informazzjoni direttament riċevuta mill-Kummissjoni għandha titqiegħed għad-dispożizzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri konċernati u tal-Kunsill.

#### Artikolu 5

1. L-Artikolu 2(1)(b) m'għandux japplika għaż-żieda ma' kontijiet iffrizati ta' imghax dovut fuq dawn il-kontijiet. Dan l-imghax għandu jkun iffrizat ukoll.
2. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri elenkati fl-Anness jistgħu jagħtu awtorizzazzjonijiet speċifiċi, taħt daww il-kondizzjonijiet li jikkunsidraw xierqa, sabiex ma jithallix l-iffinanzjar ta' atti ta' terroriżmu, għal
  1. l-użu ta' fondi ffrizati għall-bżonnijiet umani essenzjali ta' persuna naturali inkluża fil-lista msemija fl-Artikolu 2(3) jew membru tal-familja tiegħu, inkluż b'mod partikolari hlas għal ikel, mediċini, il-kera jew pagament għar-residenza familjari u tariffi jew hlasijiet li għandhom x'jaqsmu ma' trattament mediku ta' membri ta' dik il-familja, li għandhom jitwettqu ġewwa l-Komunità;

2. pagamenti minn kontijiet iffriżat għall-għanijiet li ġejjin:
- pagamenti ta' taxxi, premiums ta' l-assigurazzjoni obbligatorji u tariffi għal servizzi ta' utilità pubblika bħall-gass, l-ilma, l-elettriku u telekomunikazzjonijiet li għandhom jithallsu fil-Komunità; u
  - pagamenti ta' hlasijiet dovuti lil istituzzjoni finanzjarja fil-Komunità għall-manteniment ta' kontijiet;
3. pagamenti lil persuna, entità jew grupp inklużi fil-lista msemmija fl-Artikolu 2(3), dovuti taht kuntratti, ftehim jew obligazzjonijiet li kienu konklużi jew li qamu qabel id-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament iżda li dawk il-pagamenti jsiru lil kont iffriżat ġewwa l-Komunità.
3. Talbiet għal awtorizzazzjonijiet għandhom isiru lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri li fit-territorju tagħhom il-fondi, l-assi finanzjarji oħra jew risorsi ekonomiċi oħra ġew iffriżati.

#### Artikolu 6

1. Minkejja d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 2 u sabiex jiġu protetti l-interessi tal-Komunità, li jinkludu l-interessi taċ-ċittadini u r-residenti tagħha, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri jistgħu jagħtu awtorizzazzjonijiet speċifiċi:

- biex fondi, assi finanzjarji oħra jew risorsi ekonomiċi oħra ma jibqgħux iffriżati,
- biex jitqiegħdu fondi, assi finanzjarji oħra jew risorsi ekonomiċi oħra għad-dispożizzjoni ta' persuna, entità jew enti inklużi fil-lista msemmija fl-Artikolu 2(3), jew
- biex jingħataw servizzi finanzjarji lil dik il-persuna, entità jew enti,

wara konsultazzjoni ma' l-Istati Membri, il-Kunsill u l-Kummissjoni skond il-paragrafu 2.

2. Awtorità kompetenti li tirċievi talba għall-awtorizzazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha tinnotifika l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri l-oħra, lill-Kunsill u lill-Kummissjoni, kif elenkat fl-Anness, bil-bażijiet li fuqhom għandha l-intenzjoni li jew tiċhad it-talba jew li tagħti awtorizzazzjoni speċifika, u tinformahom bil-kondizzjonijiet li hi tqis neċessarji sabiex ma jithalliex l-iffinanzjar ta' atti ta' terroriżmu.

L-awtorità kompetenti li għandha l-intenzjoni li tagħti awtorizzazzjoni speċifika għandha tagħti l-konsiderazzjoni dovuta ta' kummenti magħmula fi żmien ġimgħatejn mill-Istati Membri l-oħra, il-Kunsill u l-Kummissjoni.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, fis-27 ta' Diċembru 2001.

#### Artikolu 7

Il-Kummissjoni għandha tingħata l-poter, fuq il-bażi ta' informazzjoni provduta mill-Istati Membri, li temenda l-Anness.

#### Artikolu 8

L-Istati Membri, il-Kunsill u l-Kummissjoni għandhom jinfurmaw lil xulxin bil-mizuri mehuda taht dan ir-Regolament u jformu lil xulxin bl-informazzjoni rilevanti fid-dispożizzjoni tagħhom f'konnessjoni ma' dan ir-Regolament, notevolment informazzjoni riċevuta skond l-Artikoli 3 u 4, u għal dak li għandu x'jaqsam ma' problemi ta' vjolazzjoni u infurzar jew ġudizzji mgħotija minn qrati nazzjonali.

#### Artikolu 9

Kull Stat Membru għandu jistabbilixxi s-sanzjonijiet li għandhom jiġu imposti meta d-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament jinkisru. Dawn is-sanzjonijiet għandhom ikunu effettivi, proporzjonati, u dissważivi.

#### Artikolu 10

Dan ir-Regolament għandu japplika:

- ġewwa t-territorju tal-Komunità, inkluż l-ispazju ta' l-ajru tagħha,
- fuq xi inġenji ta' l-ajru jew xi bastimenti taht il-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru,
- lil kull persuna f'kull post iehor li hu ċittadin ta' Stat Membru,
- lil kull persuna, grupp jew entità legali inkorporati jew kostitwiti taht il-liġi ta' Stat Membru,
- lil kull persuna, grupp jew entità legali li tagħmel kummerċ ġewwa l-Komunità.

#### Artikolu 11

1. Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu *fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

2. Fi żmien perjodu ta' sena mid-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport dwar l-impatt ta' dan ir-Regolament u, jekk neċessarju, tagħmel proposti biex jiġi emendat.

Għall-Kunsill

Il-President

L. MICHEL

## ANNEX

## LISTA TA' AWTORITAJIET KOMPETENTI MSEMMIJA FL-ARTIKOLI 3, 4 U 5

## IL-BELĠJU

Ministère des finances  
Trésorerie avenue des Arts 30  
B - 1040 Bruxelles  
Fax (32-2) 233 75 18

## ID-DANIMARKA

Erhvervsfremmestyrelsen  
Dahlerups Pakhus  
Langelinie Alle 17  
DK - 2100 København Ø  
Tel. (45) 35 46 60 00  
Fax (45) 35 46 60 01

## IL-ĠERMANJA

- *dwar l-iffriżar ta' fondi:*  
Deutsche Bundesbank  
Wilhelm Eppsteinstr. 14  
D - 60431 Frankfurt/Main  
Tel. (00-49-69) 95 66
- *dwar l-assigurazzjonijiet:*  
Bundesaufsichtsamt für das Versicherungswesen (BAV)  
Graurheindorfer Str. 108  
D - 53117 Bonn  
Tel. (00-49-228) 42 28

## IL-GREĊJA

Ministry of National Economy  
General Directorate of Economic Policy  
5 Nikis str.  
GR - 105 63 Athens  
Tel. (00-30-1) 333 27 81-2  
Fax (00-30-1) 333 27 93

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας  
Γενική Διεύθυνση Οικονομικής Πολιτικής  
Νίκης 5, 10562 ΑΘΗΝΑ  
Τηλ: (00-30-1) 333 27 81-2  
Φαξ: (00-30-1) 333 27 93

## SPANJA

Dirección General de Comercio e Inversiones  
Subdirección General de Inversores Exteriores  
Ministerio de Economía  
Paseo de la Castellana, 162  
E - 28046 Madrid  
Tel. (00-34) 91 349 39 83  
Fax (00-34) 91 349 35 62

Dirección General del Tesoro y Política  
Subdirección General de Inspección y Control de Movimientos de  
Capitales  
Ministerio de Economía  
Paseo del Prado, 6  
E - 28014 Madrid  
Tel. (00-34) 91 209 95 11  
Fax (00-34) 91 209 96 56

## FRANZA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
Direction du Trésor  
Service des affaires européennes et internationales  
Sous-direction E  
139, rue du Bercy  
F - 75572 Paris Cedex 12  
Tel. (33-1) 44 87 17 17

Fax (33-1) 53 18 36 15

## L-IRLANDA

Central Bank of Ireland  
Financial Markets Department  
PO Box 559  
Dame Street  
Dublin 2  
Tel. (353-1) 671 66 66

Department of Foreign Affairs  
Bilateral Economic Relations Division  
76-78 Harcourt Street  
Dublin 2  
Tel. (353-1) 408 24 92

## L-ITALJA

Ministero dell'Economia e delle Finanze

...

## IL-LUSSEMBURGU

Ministère des affaires étrangères, du commerce extérieur, de la coopération, de l'action humanitaire et de la défense  
Direction des relations économiques internationales  
BP 1602  
L - 1016 Lussemburgu  
Tel. (352) 478-1 ou 478-2350  
Fax (352) 22 20 48

Ministère des Finances  
3 rue de la Congrégation  
L - 1352 Lussemburgu  
Tel. (352) 478-2712  
Fax (352) 47 52 41

## L-OLANDA

Ministerie van  
Directie Wetgeving, Juridische en Bestuurlijke Zaken  
Postbus 20201  
2500 EE Den Haag  
Nederland  
Tel. (31-70) 342 82 27  
Fax (31-70) 342 79 05

## L-AWSTRIJA

— *l-Artikolu 3*

Bundesministerium für Inneres - Bundeskriminalamt  
A - 1090 Wien  
Josef-Holaubek-Platz 1  
Tel. (+ 431) 313 45-0  
Fax (431) 313 45-85 290

— *l-Artikolu 4*

Oestereichische Nationalbank  
A - 1090 Wien Otto-Wagner-Platz 3  
Tel. +431) 404 20-0  
Fax (431) 404 20-73 99  
Bundesministerium für Inneres - Bundeskriminalamt  
A - 1090 Wien  
Josef-Holaubek-Platz 1  
Tel. (+ 431) 313 45-0  
Fax (431) 313 45-85 290

— *l-Artikolu 5*

Oestereichische Nationalbank  
A - 1090 Wien  
Otto-Wagner-Platz 3  
Tel. + 431) 404 20-0  
Fax (431) 404 20-73 99

## IL-PORTUGALL

Ministério das Financas  
 Direcção Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais  
 Avenida Infante D. Henrique, n.o 1, C 2.o  
 P - 1100 Lisboa  
 Tel.: (351-1) 882 32 40/47  
 Fax (351-1) 882 32 49

Ministério dos Negócios Estrangeiros  
 Direcção Geral dos Assuntos Multilaterais/Direcção dos Servicos das  
 Organizações Políticas Internacionais  
 Largo do Rilvas  
 P - 1350-179 Lisboa  
 Tel.: (351 21) 394 60 72  
 Fax (351 21) 394 60 73

## IL-FINLANDJA

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet  
 PL 176  
 SF - 00161 Helsinki  
 Tel. (358-9) 13 41 51  
 Fax. (358-9) 13 41 57 07 u (358-9) 62 98 40

## L-ISVEZJA

— *l-Artikolu 3*

Rikspolisstyrelsen (RPS)  
 Box 12256  
 102 26 Stockholm  
 tfn 08-401 90 00  
 fax 08-401 99 00

— *l-Artikoli 4 u 6*

Finanzinspektionen  
 Box 7831  
 103 98 Stockholm

tfn 08-787 80 00  
 fax 08-24 13 35

— *l-Artikolu 5*

Riksförsäkringsverket (RFV)  
 103 51 Stockholm  
 tfn 08-786 90 00  
 fax 08-411 27 89

## IR-RENJU UNIT

HM Treasury  
 International Financial Services Team  
 19 Allington Towers  
 London SW1E 5EB  
 United Kingdom  
 Tel. (44-207) 270 55 50  
 Fax (44-207) 270 43 65

Bank of England  
 Financial Sanctions Unit  
 Threadneedle Street  
 London EC2R 8AH  
 United Kingdom  
 Tel. (44-207) 601 46 07  
 Fax (44-207) 601 43 09

## IL-KOMUNITÀ EWROPEA

Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej  
 Direktorat Ġenerali ghar-Relazzjonijiet Esterni  
 Direktorat PESK  
 Unità A.2/Mr A. de Vries  
 Rue de la Loi/Wetstraat 200  
 B - 1049 Bruxelles/Brussell  
 Tel.: (32-2) 295 68 80  
 Fax (32-2) 296 75 63  
 E-mail: anthonius-de-vries@cec.eu.int